



Distr.  
GENERAL

A/38/690  
13 December 1983

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/  
FRENCH

Тридцать восьмая сессия  
Пункт 100 повестки дня

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ И ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ  
В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ  
СВОБОД

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Муссукуро САНГАРЕ-КАБА (Гвинея)

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1983 года Генеральная Ассамблея постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный:

"Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод:

- a) исследование по вопросу о международных условиях и правах человека: доклад Генерального секретаря;
- b) национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека: доклад Генерального секретаря".

На своем 4-м пленарном заседании в тот же день Генеральная Ассамблея постановила передать этот пункт повестки дня на рассмотрение Третьему комитету.

2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 38-42-м, 54-м и 56-59-м заседаниях 9, 10, 11, 14 ноября и 28 ноября-1 декабря 1983 года. Изложение прений Комитета содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/38/SR.38-42, 54 и 56-59).

3. При рассмотрении этого вопроса Комитет располагал следующими документами:

- a) Доклад Экономического и Социального Совета, глава У, раздел А 1/;

1/ Будет опубликован в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/38/3).

- b) Исследование по вопросу о международных условиях и правах человека: доклад Генерального секретаря (A/38/511);
- c) Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека: доклад Генерального секретаря (A/38/416);
- d) Письмо Постоянного представителя Демократической Кампучии при Организации Объединенных Наций от 11 мая 1983 года на имя Генерального секретаря (A/38/203-s/15758);
- e) Письмо Постоянных представителей Боливии, Венесуэлы, Колумбии, Панамы, Перу и Эквадора при Организации Объединенных Наций от 2 августа 1983 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заявления президентов этих республик, сделанного в Каракасе 24 июля 1983 года по случаю празднования 200-летия со дня рождения Симона Боливара-Освободителя (A/38/325-s/15905);
- f) Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 24 октября 1983 года на имя Генерального секретаря, препровождающее тексты резолюций, принятых на семидесятой Межпарламентской конференции, которая состоялась в Сеуле 12 октября 1983 года (A/38/529).

4. На 38-м заседании 9 ноября заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи сделал вступительное заявление.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/38/L.26

5. На 54-м заседании 28 ноября представитель Индии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/38/L.26), озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека", авторами которого являются Австралия, Индия, Марокко, Нигерия, Шри Ланка и Ямайка, а также Новая Зеландия, Перу и Эквадор, к которым впоследствии присоединились Коста-Рика и Ирак.

6. На 57-м заседании 30 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/38/L.26 без голосования (см. пункт 12, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.3/38/L.25

7. На 54-м заседании 28 ноября представитель Кубы внесла на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/38/L.25), озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод", авторами которого являются Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Вьетнам, Демократический Йемен, Индия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Нигерия, Никарагуа, Пакистан, Панама, Республика Зеленого Мыса, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Эфиопия и Югославия, а также Боливия, Гайана, Гвинея-Бисау, Конго, Мали и Сан-Томе и Принсипи, к числу которых впоследствии присоединился Мозамбик.

8. Комитет рассмотрел представленную Италией поправку к данному проекту резолюции (A/C.3/38/L.46), которая гласит:

"1. вставить между пунктами 7 и 8 постановляющей части новый пункт следующего содержания:

"выражает также озабоченность существующим несоответствием между установленными принципами и действительным положением в области прав человека в различных частях мира, в частности, в отношении права на жизнь, свободу и безопасность личности;"

2. соответственно изменить нумерацию последующих пунктов".

9. На 56-м заседании 29 ноября представитель Кубы от имени авторов с учетом предложения представителя Джибути заменила в английском тексте слово "Reconfirming" на слово "Reaffirming" в начале семнадцатого (теперь восемнадцатого) пункта преамбулы. На 58-м заседании 30 ноября представитель Кубы от имени авторов на основе консультаций по предложениям делегаций Союза Советских Социалистических Республик, Болгарии, Китая, Италии, Нидерландов, Ирландии и Финляндии внесла дополнительные устные поправки следующего содержания в данный проект резолюции:

а) в качестве девятого пункта преамбулы был добавлен новый пункт следующего содержания:

"вновь подтверждая важность содействия деятельности существующих органов системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций,";

б) в десятом (теперь в одиннадцатом) пункте преамбулы слово "всех" было добавлено перед словами "прав человека";

с) в пункте 6 постановляющей части вслова "поощрять и развивать" были заменены словами "обеспечивать международное сотрудничество в области поощрения и развития уважения" перед словами "к правам человека";

d) с учетом поправки, предложенной Италией, в качестве пункта 12 постановляющей части был добавлен новый пункт следующего содержания:

"12. выражает также озабоченность существующим несоответствием между установленными принципами и действительным положением в области всех прав человека и основных свобод в различных частях мира;". Соответственно была изменена нумерация последующих пунктов.

10. На этом же заседании представитель Италии вследствие этого снял поправку, предложенную его делегацией (см. пункт 8 выше).

11. На этом же заседании Комитет провел голосование по проекту резолюции A/C.3/38/L.25 с внесенными в него устными поправками:

a) Пункт 9 постановляющей части был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 110 голосами против 1 при 22 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бенин, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Республика Зеленого Мыса,

Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Шри Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия.

Голосовали  
против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Швеция, Ямайка, Япония.

б) в результате заносимого в отчет о заседании голосования данный проект резолюции был принят в целом с внесенными в него устными поправками 120 голосами против 1 при 14 воздержавшихся (см. пункт 12, проект резолюции II). Результаты голосования были следующими 2/:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Бенин, Бирма, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Верхняя Вольта, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лаосская Народной-Демократическая Республика, Лесото,

---

2/ На 63-м заседании 5 декабря представитель Бангладеш отметил, что в результате ошибки механического характера его голос не был зарегистрирован и что его делегация голосовала за пункт 9 постановляющей части.

/...

Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Зеленого Мыса, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Франция, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали  
против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Берег Слоновой Кости, Германии, Федеративная Республика, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Канада, Люксембург, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Швеция, Япония.

## III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением  
и защитой прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/123 от 16 декабря 1977 года, 33/46 от 14 декабря 1978 года, 34/49 от 23 ноября 1979 года и 36/134 от 14 декабря 1981 года о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека,

принимая во внимание руководящие принципы в отношении структуры и функционирования национальных и местных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/46,

принимая также во внимание необходимость создания условий на национальном, региональном и международном уровнях для защиты и поощрения прав человека отдельных лиц и народов,

сознавая важную роль, которую учреждения на национальном уровне могут играть в деле поощрения и защиты прав человека и основных свобод, а также в обеспечении более четкого и широкого понимания общественностью этих прав и свобод и их соблюдения,

подчеркивая важное значение Всеобщей декларации прав человека 3/, Международных пактов о правах человека 4/ и других международных документов по правам человека в деле содействия уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека" 5/;

2. призывает все государства-члены предпринять соответствующие шаги по созданию, а там, где они уже существуют, по укреплению национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека;

---

3/ Резолюция 217 A (III).

4/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

5/ A/38/416.

3. подчеркивает важное значение целостности и независимости таких национальных учреждений в соответствии с национальным законодательством;

4. обращает внимание на конструктивную роль, которую национальные неправительственные организации могут играть в работе национальных учреждений;

5. рекомендует всем государствам-членам предпринять соответствующие шаги по содействию обмену опытом в деле создания национальных учреждений;

6. просит Генерального секретаря препроводить свой доклад правительствам и предложить им представить дополнительную информацию, комментарии и замечания в целях дальнейшего развития различных видов национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека;

7. просит Генерального секретаря в свете его предыдущих докладов и полученной дополнительной информации представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии обновленный доклад, содержащий подробную информацию о различных видах национальных и местных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека, принимая во внимание различия в социальных и правовых системах и вклад, который национальные и местные учреждения могут внести в осуществление международных документов по правам человека;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать девятой сессии подпункт, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся защитой и поощрением прав человека".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Альтернативные подходы и пути и средства содействия  
в рамках системы Организации Объединенных Наций  
эффективному осуществлению прав человека и  
основных свобод

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций заявили о том, что они преисполнены решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

ссылаясь также на цели и принципы Устава осуществлять международное сотрудничество в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

вновь подтверждая сохраняющееся значение и действенность Всеобщей декларации прав человека 6/ и важность Международных пактов о правах человека 7/ в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

ссылаясь далее на свои резолюции 34/46 от 23 ноября 1979 года, 35/174 от 15 декабря 1980 года, 36/133 от 14 декабря 1981 года и 37/199 от 18 декабря 1982 года,

признавая, что человек является главным объектом развития и что каждый имеет право участвовать в процессе развития и пользоваться его благами,

вновь заявляя, что установление нового международного экономического порядка является необходимым элементом эффективного развития и полного осуществления прав человека и основных свобод для всех,

---

6/ Резолюция 217 А (III).

7/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

Вновь заявляя также о своей глубокой убежденности в том, что вопросам осуществления, защиты и поощрения как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и рассматривать их в срочном порядке,

Вновь подтверждая важность содействия деятельности существующих органов системы Организации Объединенных Наций в области прав человека в соответствии с принципами Устава,

Подчеркивая необходимость создания условий на национальном и международном уровнях для развития и полной защиты прав человека отдельных лиц и народов,

Подчеркивая, что правительства обязаны обеспечить уважение всех прав человека и основных свобод,

Признавая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека,

Вновь подтверждая, что равенство возможностей для развития является прерогативой как наций, так и отдельных лиц, входящих в эти нации,

Подчеркивая, что международный мир и безопасность являются важнейшими элементами полного осуществления прав человека, включая право на развитие,

Признавая, что в результате разоружения могут быть высвобождены ресурсы, которые будут существенным образом содействовать развитию всех государств, в частности развивающихся стран,

Вновь заявляя, что сотрудничество между всеми нациями на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор своей собственной социально-экономической и политической системы, имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

Будучи убеждена в том, что основная цель такого международного сотрудничества должна состоять в достижении каждым человеком жизни в условиях свободы и достоинства и свободы от нужды,

Вновь подтверждая, что ничто во Всеобщей декларации прав человека не может быть истолковано как предоставление какому-либо государству, группе лиц или одному лицу права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные на уничтожение изложенных в ней прав и свобод,

подтверждая, что высшей целью развития является постоянное улучшение благосостояния всех людей на основе их полного участия в процессе развития и справедливого распределения его благ,

1. вновь предлагает Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и развития прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи и другими соответствующими текстами;

2. подтверждает, что основной целью международного сотрудничества в области прав человека является свободная и достойная жизнь для всех народов и для каждого человека; что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны, и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны освобождать государства или служить для них предлогом для отказа от поощрения и защиты других;

3. подтверждает также свою глубокую убежденность в том, что вопросам осуществления, защиты и поощрения как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и рассматривать их в срочном порядке;

4. вновь подтверждает, что для содействия правам человека и основным свободам крайне необходимо, чтобы государства-члены взяли на себя конкретные обязательства путем присоединения к международным документам в этой области или их ратификации, и что поэтому необходимо поощрять работу в рамках системы Организации Объединенных Наций по установлению норм в области прав человека и всеобщее принятие и осуществление соответствующих международных документов;

5. вновь подтверждает, что международное сообщество должно уделять или продолжать уделять первоочередное внимание поискам решений для ликвидации массовых и грубых нарушений прав человека в отношении народов и отдельных лиц, затрагиваемых такими ситуациями, о которых говорится в пункте 1e резолюции 32/130, уделяя также надлежащее внимание другим ситуациям нарушений прав человека;

6. вновь подтверждает свою обязанность обеспечивать международное сотрудничество в области поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех и что соответствующие случаи нарушения прав человека, когда они имеют место, вызывают озабоченность Организации Объединенных Наций;

7. выражает озабоченность положением, существующим в отношении достижения задач и целей по установлению нового международного экономического порядка, и его негативным влиянием на полное осуществление прав человека и, в частности права на развитие;

8. вновь подтверждает, что международный мир и безопасность являются важнейшими элементами полного осуществления права на развитие;

9. вновь подтверждает также, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

10. признает, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны;

11. считает необходимым, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор своей собственной социально-экономической и политической системы, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;

12. выражает также озабоченность существующим несоответствием между установленными принципами и действительным положением в области всех прав человека и основных свобод в различных частях мира;

13. настоятельно призывает все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в поощрении и защите прав человека и основных свобод;

14. вновь подтверждает также, что для содействия полному осуществлению всех прав и обеспечения полного достоинства человеческой личности необходимо развивать право на образование, труд, медицинское обслуживание и надлежащее питание путем принятия мер на национальном уровне, включая меры, предусматривающие участие трудящихся в управлении, а также принятия мер на международном уровне, включая установление нового международного экономического порядка;

15. просит Комиссию по правам человека принять необходимые меры для содействия осуществлению права на развитие с учетом результатов, достигнутых Рабочей группой правительственных экспертов по праву на развитие, которая занимается исследованием рамок и содержания права на развитие, и приветствует решение Комиссии в ее

резолюции I982/I7 от 9 марта I982 года 8/, подтвержденное в ее резолюции I983/I5 от 22 февраля I983 года 9/, о том, что Рабочая группа должна продолжить свою работу в целях скорейшего представления проекта декларации о праве на развитие;

I6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать девятой сессии пункт, озаглавленный "Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".

-----

---

8/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, I982 год, Дополнение № 2 (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел A.

9/ Там же. I983 год, Дополнение № 3 (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел A.